

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

## Monitorovací zpráva

*o realizaci projektu*

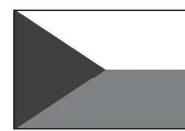
*Operačního programu Vzdělávání pro konkurenceschopnost*

### 1. Údaje o projektu a Monitorovací zprávě

Registrační číslo projektu	CZ.1.07/2.2.00/07.0133			
Název projektu	Universal learning design - inovace interpretačních a komunikačních služeb			
Číslo prioritní osy	2			
Celková výše finanční podpory [Kč]	17 807 196,06			
Částka ESF [Kč]	15 136 116, 65			
Křížové financování [Kč]	39 984			
Datum zahájení realizace projektu	1. 6. 2009			
Datum ukončení realizace projektu	31. 5. 2012			
Číslo právního aktu (Rozhodnutí/Smlouvy/Opatření)	07/055/2009			
<b>Monitorovací zpráva</b>				
Pořadové číslo zprávy	04/2011			
Monitorované období	<b>Začátek</b>	1. 9. 2010	<b>Konec</b>	28. 2. 2011
Typ zprávy	<b>Průběžná</b>	<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Závěrečná</b>	<input type="checkbox"/>
	<b>Mimořádná</b>	<input type="checkbox"/>		
Žádost o platbu	<b>Ano</b>	<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Ne</b>	<input type="checkbox"/>
Datum vypracování zprávy	28. 3. 2011			

### 2. Údaje o příjemci a zhotoviteli zprávy

Příjemce	Masarykova univerzita
IČ/DIČ	00216224/CZ00216224
Statutární zástupce (jméno a příjmení, funkce)	Petr Fiala, rektor
<b>Zhotovitel MZ</b>	
Jméno a příjmení zhotovitele zprávy	Petr Peňáz
Telefonní číslo/Fax	549 491 114
E-mail	penaz@teiresias.muni.cz

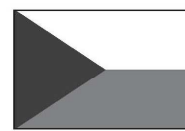


## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

### A. VĚCNÁ ČÁST MONITOROVACÍ ZPRÁVY

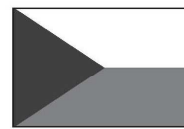
#### 3. Realizované klíčové aktivity

<b>Číslo klíčové aktivity</b>	1
<b>Název klíčové aktivity</b>	Centrum českého znakového jazyka
<b>Období realizace klíčové aktivity</b>	1. 9. 2010 - 28. 2. 2011
<b>Podrobný popis realizace klíčové aktivity</b>	
<p>Za přispění Právního odboru Rektorátu MU se podařilo dospět s o.s. Trojrozměr k dohodě o využití e-learningových kurzů českého znakového jazyka v prostředí Moodle na MU. Partner uznal, že smluvní vztahy jsou dostatečně ošetřeny stávající smlouvou a že není zapotřebí je vymezovat přesněji. Vzhledem k přetrvávajícímu mimořádnému zájmu o kurz českého znakového jazyka pro začátečníky se v monitorovaném období realizoval právě tento modul (viz k tomu pasáž o problémech při realizaci).</p>	
<b>Zhodnocení a výsledky klíčové aktivity</b>	
<p>Kurz českého znakového jazyka pro začátečníky (<a href="http://www.teiresias.muni.cz/comin/klicove-aktivity/centrum-ceskeho-znakoveho-jazyka">http://www.teiresias.muni.cz/comin/klicove-aktivity/centrum-ceskeho-znakoveho-jazyka</a>) oceňují zvláště zájemci z řad studentů Pedagogické fakulty. Zájem o něj převyšuje kapacitní možnosti projektu a jeho kvalitu dokládá e-learningový materiál pro začátečníky, publikovaný v prostředí Moodle (<a href="http://elf.phil.muni.cz/elf/course/view.php?id=2842">http://elf.phil.muni.cz/elf/course/view.php?id=2842</a>), který se během monitorovacího období podařilo připravit ve spolupráci s partnerskými organizacemi (Trojrozměr, AWI Film) pro využití v jarním semestru 2011.</p>	
<b>Problémy při realizaci projektu</b>	
<p>Jeden z hlavních problémů při řešení spočívá ve způsobu komunikace s partnerskými organizacemi neslyšících. Profesní zapojení osob se sluchovým postižením nemá v českém veřejném životě dlouhou tradici a je obvykle omezeno na jednoduché vztahy, při nichž je pracovní výkon okamžitě oceněn platbou (fakturace živnostenských prací apod.). Porozumění písemnému českému dokumentu právní povahy je na straně českých neslyšících velmi malé a přeložit celou projektovou dokumentaci do znakového jazyka není reálné (nemluvě o příležitostných problémech s odborným vyjadřováním v českém znakovém jazyce). Vzhledem k celkové administrativní náročnosti projektů OP VK (resp. ESF obecně) je obtížné průběžně vysvětlovat rozdíl mezi tím, co není administrativně možné (protože to odporuje pravidlům OP VK nebo projektovému záměru) a co možné je po splnění určitých netriviálních předpokladů (například: možnost partnera pokračovat v práci po vyčerpání jeho zálohy apod.). Přes veškerou snahu nemá potřebnou efektivitu spolupráce s partnerem AWI Film, tak aby průběžně zajišťoval pořizování videonahrávek pro další rozšiřování e-learningových kurzů.</p>	



## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

<b>Číslo klíčové aktivity</b>	2
<b>Název klíčové aktivity</b>	Slovník českého znakového jazyka online
<b>Období realizace klíčové aktivity</b>	1. 9. 2010 - 28. 2. 2011
<b>Podrobný popis realizace klíčové aktivity</b>	
<p>V ukončeném monitorovacím období se podařilo se Západočeskou univerzitou a Univerzitou Palackého dosáhnout shody ohledně databázové struktury slovníku, částečně i ohledně konečného rozhraní. Tato upřesnění jsou nezbytným krokem k samotnému naplnění slovníku konkrétními daty z různých oblastí. Byla vytvořena hierarchie uživatelských účtů, které umožní, aby na slovníku mohli pracovat jak editoři jednotlivých polí hesel, tak jejich správci. Součástí slovníku je také transkripce výrazů a příkladových spojení ve znakovém jazyce pomocí systému SignWriting a HamNoSys. V uplynulém monitorovacím období byl implementován editor transkripce SignWriting, který slouží pro vkládání transkripce hesel ve znakovém jazyce a zároveň pro vyhledávání dle jednotlivých komponent znaků. Transkripční tým byl posílen externími spolupracovníky, tak aby bylo možné transkripční úkoly zvládnout v potřebném rozsahu.</p> <p>Lingvistické práce na slovníku:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sběr existujících dat ČZJ (pro sémantickou oblast vysokoškolského studia)</li> <li>• práce terminologických komisí připravujících návrhy odborných termínů v českém znakovém jazyce pro překlad odborných textů v oborech, které studují neslyšící na MU</li> <li>• návrh slovníkových definic významů českých lemmat s ohledem na jejich konzistenci, přehlednost a dobrou srozumitelnost</li> <li>• analýza možností využít sémantickou síť WordNet pro popis významových vztahů mezi substantivy</li> <li>• jednání o využití jazykových korpusů dostupných na FI MU a lexikografických dat pro češtinu dostupných na ÚJČ AV ČR.</li> </ul> <p>Terminologické týmy se scházejí s měsíční frekvencí. K dispozici mají prezentaci s vysvětlením klíčových termínů probírané sémantické oblasti, k nimž se hledá v ČZJ již existující znak (včetně hledání v internetových zdrojích), v případě potřeby probíhá jednání o podobě terminologického neologismu.</p>	



## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

### Zhodnocení a výsledky klíčové aktivity

Struktura databáze je optimalizována tak, aby reflektovala vznesené lingvistické požadavky (<http://www.teiresias.muni.cz/comin/klicove-aktivity/slovník-ceskeho-znakoveho-jazyka-online>), včetně požadavků na propojení lemmat v češtině a českém znakovém jazyce (sémantická ekvivalence umožňující překlad nebo tlumočení). Proběhl import již vytvořených textových dat včetně zápisu znaků pomocí systému SignWriting z dočasného úložiště do databáze. Jednání o využití korpusů a lexikografických dat ÚJČ AV ČR pokračují. Prototyp slovníkového rozhraní je k dispozici na adrese: <http://slovník.zj.teiresias.muni.cz>.

Oblasti, pro které jsou vytvářeny terminologické návrhy:

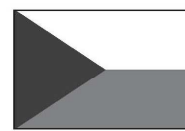
- matematika a informatika
- biologie a medicína
- ekonomie a pracovní právo

Terminologické komise pro jednotlivé obory jsou tvořeny:

- neslyšícími studenty, kteří studují příslušný nebo příbuzný obor na MU
- dalšími rodilými mluvčími ČZJ poučenými o smyslu příslušných termínů
- tlumočnický ČZJ s dlouholetou praxí, s absolvovaným vzděláním v oboru tlumočení pro neslyšící, kteří aktuálně tlumočí na MU zmíněné obory
- slyšícími odborníky se specializací na příslušný obor, zodpovědnými za výběr klíčové terminologie a korektnost sémantických vazeb mezi vytvářenými termíny (slovotvorná motivace)

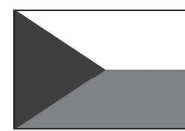
### Problémy při realizaci projektu

Problém představuje sběr a analýza lexikografických dat pro český znakový jazyk (stávající data jsou často příliš rudimentární), v češtině i českém znakovém jazyce jsou problémem autorskoprávní otázky v případě hesel dříve již zpracovaných. Dalším problémem je nedostatek odborníků v řadách rodilých mluvčích, jejichž prostřednictvím by bylo možné odbornou terminologii ověřovat i prosazovat. Současně se objevují problémy při hledání kompromisu mezi existujícími neterminologickými výrazy (již vytvořený znak, který se sémanticky přesně nekryje s odborným termínem) a terminologickým neologismem, který by sloužil jen pro daný terminologický účel, ale není předem zřejmé, zda bude jako odborný termín obecně akceptován.



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

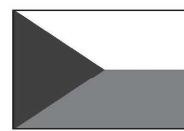
<b>Číslo klíčové aktivity</b>	3
<b>Název klíčové aktivity</b>	Knihovna videomateriálů online
<b>Období realizace klíčové aktivity</b>	1. 9. 2010 - 28. 2. 2011
<b>Podrobný popis realizace klíčové aktivity</b>	
<p>Pro potřeby připravovaného výběrového řízení vznikl návrh inovované softwarové aplikace <i>Prohlížeč hybridních knih on-line</i> a prototyp této aplikace simulující základní funkční vybavení a uživatelské prostředí. Rovněž byla pořízena detailní dokumentace popisující požadovaný publikační formát <i>Hybridní kniha 3.0</i> a vznikly ukázkové datové struktury konkrétních dokumentů.</p>	
<b>Zhodnocení a výsledky klíčové aktivity</b>	
<p>Umístění prototypu: <a href="http://www.teiresias.muni.cz/hk3/">http://www.teiresias.muni.cz/hk3/</a></p> <p>Výsledek práce realizačního týmu v tomto období výrazně překročil stanovené cíle; především v podrobnosti a úplnosti návrhu publikačního formátu <i>Hybridní kniha 3.0</i> a také v rozsahu návrhu inovace současné softwarové aplikace <i>Prohlížeč hybridních knih on-line</i>. Navíc byly na základě vzniklé specifikace pořízeny vzorové dokumenty, které posloužily k ověření funkčnosti navrhovaného formátu. Provedené teoretické i praktické testy prokázaly, že navrhovaný formát ve všech ohledech splňuje požadavky přístupnosti pro uživatele s různým typem a mírou zdravotního postižení na straně jedné a požadavky na zpracování dokumentů různé úrovně komplexnosti na straně druhé. Vytvořená nová koncepce <i>Hybridní knihy</i> a návrh jejího datového formátu, stejně jako návrh a prototyp inovované aplikace <i>Prohlížeč hybridních knih on-line</i>, se tak stávají zárukou, že výsledky práce, kterou má zajistit dodavatel vzešlý z výběrového řízení, budou skutečně splňovat původní záměry a odpovídat požadavkům zadání projektu.</p>	
<b>Problémy při realizaci projektu</b>	
<p>Jako problematická se stále jeví různá funkční vybavenost softwarových modulů třetích stran, jež se používají v současné aplikaci <i>Prohlížeč hybridních knih on-line</i> pro přehrávání multimediálních záznamů. Tyto moduly, byť profesionálně vytvořené a nabízející uživatelskou podporu, začasť nesplňují základní požadavky na přístupnost pro osoby s postižením, příp. mají jiné nedostatky, které pak omezují funkčnost samotné softwarové aplikace. Řešení této situace je i nadále kompromisní, byť zmiňovaná omezení se daří udržet v oblasti okrajových aspektů uživatelského komfortu.</p>	



## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

<b>Číslo klíčové aktivity</b>	4
<b>Název klíčové aktivity</b>	Tlumočnický dispečink
<b>Období realizace klíčové aktivity</b>	1. 9. 2010 - 28. 2. 2011
<b>Podrobný popis realizace klíčové aktivity</b>	
<p>Stoupající nároky na zpřístupňování výuky pro sluchově postižené vedly v průběhu monitorovacího období ke stále větší potřebě stabilizovat situaci v oblasti personální i technologické.</p> <p>Kvalita tlumočení in situ byla zajišťována ve spolupráci s ČKTZJ prostřednictvím vzdělávacího programu pro tlumočníky. Na základě dosavadních těchto výsledků (včetně supervizí jednotlivých tlumočnicků) je průběžně analyzována kvalita tlumočení a dosahuje se profesního růstu jednotlivých tlumočnicků i pracovního týmu jako celku.</p> <p>Tentýž cíl má i spolupráce s NRZP: evaluační sondy uskutečnila 17.8., 19.10. a 16.12. Jitka Vrchotová (vedoucí Poradny NRZP s rozšířením pro mluvčí znakového jazyka). Předmětem evaluace se stalo celkem 5 předmětů. Evaluační zprávy řešitelé zajistily řešitelé zpětnou vazbu v oblasti kvality tlumočnického dispečinku.</p> <p>Při vši snaze o efektivnější využití tlumočnicků a reorganizaci jejich dispečinku nebylo možné dosáhnout přítomnosti tlumočnicka ve všech situacích, kde dochází ke komunikaci sluchově postižených a slyšících, zvláště když prozatím nebylo dosaženo potřebné funkčnosti u technologie tlumočení online (viz dále hodnocení). Alternativním řešením vzniklé situace (pro studenty se sluchovým postižením, kteří nejsou závislí na znakovém jazyce) je profesionalizace týmu zapisovatelů zajišťujících vizualizaci mluvené řeči prostřednictvím simultánního přepisu (speech-to-text reporting).</p>	





## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

### Zhodnocení a výsledky klíčové aktivity

Personální reorganizací dispečinku a převedením řídicí role na osobu vůči s neutrálním postavením vůči ostatním tlumočnickům (tedy nepůsobící jako tlumočnick) se zpřehlednily vztahy mezi jednotlivými tlumočnickými, zajistila transparentnost v obsazování jednotlivých termínů. Tyto změny umožnily zpřístupnit výuku většímu počtu uživatelů. Tlumočení online zajišťovala Radka Faltínová pro následující předměty:

- Čeština pro neslyšící 4 (celouniverzitní studia),
- Angličtina pro neslyšící 1 (celouniverzitní studia),
- Základy odborného stylu (FI).

Technologicky však není tento postup uspokojivý. Proto byl osloven společný tým Laboratoře vyhledávání a dialogu (<http://lsd.fi.muni.cz/tiki-index.php?page=HomePageCZ>) a Laboratoře pokročilých síťových technologií (<http://www.sitola.cz/wordpress/projekty/prostredi-pro-spolupraci/gcoll/cs/>) z Fakulty informatiky MU, aby pomohl odstranit nedostatky stávajícího technologického řešení. Významného zefektivnění bylo technologicky dosaženo v oblasti vizualizace mluvené řeči simultánním přepisem. Ke zpřístupnění zapisovaného textu většímu počtu uživatelů slouží technologie vyvinutá týmem řešitele.

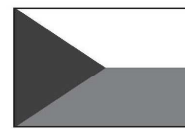
(více o této technologii zde: <http://www.teiresias.muni.cz/polygraf>)

Personální a organizační řízení zapisovatelského dispečinku probíhá podle pravidel fakticky shodných s dispečinkem tlumočnickým a naplňuje ustanovení zákona 155/1998 Sb., o komunikačních systémech neslyšících a hluchoslepých osob, ve znění zákona č. 384/2008 Sb. Zajištění této služby (primárně pro nedoslýchavé a ohluchlé) vytváří databázi textových přepisů mluvených odborných textů, jež je k dispozici tlumočnickům, kteří by v budoucnu zajišťovali v daném předmětu tlumočení. Mohou se tak v dostatečném předstihu s seznámit s jevy, pro které je nutné mít připravená tlumočnická řešení.

Vzdělávacím programem pro tlumočnický znakového jazyka (<http://www.teiresias.muni.cz/comin/klicove-aktivity/tlumocnický-dispecink>) prošlo 54 tlumočnicků ve 2 praktických a 15 teoretických kurzech včetně supervize. Byl domluven harmonogram vzdělávacího programu na rok 2011, který rámcově zachovává obsah a rozsah domluvený pro rok 2010 a nově:

- přesouvá část teoretických seminářů přímo na pracoviště řešitele v Brně
- nabízí nový praktický kurz pro překladatele ČZJ.

Na základě dohody o využití zpracovaného e-learningu proběhne v první polovině roku 2011 postupně 6 kurzů, které se v druhé polovině roku zopakují (s rozšířením o jeden nový kurz). Stávající podoba kurzů je dostupná na adrese: <http://www.infolab.cz/cktzj-elearning/?p=uvodem>. Všechny dostupné materiály jsou v kopii umístěny také na projektovém webu: <http://melete.teiresias.muni.cz/comin/dokumenty>.



## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

### Problémy při realizaci projektu

#### Tlumočení online

Přetrvávající technické obtíže (nestabilita datového proudu pro současný tok obrazových i zvukových dat, problémy se současným využitím displeje pro plnění standardních úkolů online) stále neumožňují širší nasazení do výuky.

#### Vzdělávací program pro tlumočníky

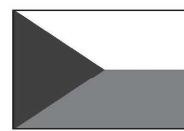
V programu se profilovala skupina osob, která se do dalšího vzdělávání aktivně zapojuje, avšak na druhé straně je početná skupina osob, které se kurzu účastní bez výraznějších výsledků. Udržet motivaci je obtížné i pro aktivní účastníky, vzhledem k jejich mimořádnému pracovnímu vytížení, které v podmínkách MU přesahuje běžný rámec pracovní doby. Další vzdělávání během víkendů je tak problematické. Především plánované supervize a praxe jsou cílem, k jehož naplňování lze cílovou skupinu jako celek jen obtížně motivovat. Snahou řešitele je prostřednictvím vzdělávacího programu navázat kontakt a bližší spolupráci stávajících tlumočnicků s tlumočníky novými, kteří by se mohli aktivně zapojit do přímého tlumočení na půdě MU. Tento proces je však velmi pomalý a představuje velkou pracovní zátěž pro stávající tlumočníky.

#### Využití elektronického informačního systému

V podmínkách Informačního systému MU (is.muni.cz) se prozatím nepodařilo vytvořit takovou evidenci, která by umožňovala monitorovat a statisticky vyhodnocovat všechny aktivity na podporu studentů s postižením. Úkol naráží na složitost problematiky ochrany osobních údajů a na potřebu realizovat v případě studentů se specifickými nároky výukové aktivity ve specifických termínech a ve specifickém objemu. Tato skutečnost vede řešitele k udržování vlastní paralelní databáze i se všemi riziky plynoucími z této dvojkolejnosti (příležitostné neshody v termínech, vyučujících, obtížná dostupnost studijních materiálů vázaných na přístupová práva do Informačního systému MU apod.).

<b>Číslo klíčové aktivity</b>	5
<b>Název klíčové aktivity</b>	Odborná výuka osob se specifickými komunikačními nároky
<b>Období realizace klíčové aktivity</b>	1. 9. 2010 - 28. 2. 2011
<b>Podrobný popis realizace klíčové aktivity</b>	





## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

### **Krátkodobé kurzy:**

*Orientační kurz pro nově přijaté studenty se sluchovým postižením*

Termín: 3. - 7. 9. 2010

Počet účastníků: 10 nově přijatých studentů MU

Program kurzu:

- informace o organizaci studia a konstitutivních složkách *universal learning design*, legislativní specifika a individuální studijní plány,
- práce s elektronickým Informačním systémem,
- práce s celouniverzitním e-learningovým portálem,
- vstupní testy z českého jazyka, angličtiny a němčiny (pro odpovídající volbu didaktických opatření a určení studijních skupin pro neslyšící),
- poskytování tlumočnického a zapisovatelského dispečinku na MU.

*Kurz komunikace se sluchově postiženými pro akademickou veřejnost*

Termíny:

- 24. 9. 2010 - 39 účastníků
- 15. 10. 2010 - 56 účastníků
- 12. 1. 2011 - 45 účastníků

Program kurzu:

- základní informace o sluchovém postižení, vývoj legislativy,
- základní komunikační situace se zaměřením na akademické prostředí,
- písemná komunikace neslyšících,
- výuka cizího jazyka u neslyšících.

Tištěné i informace nabízené v tomto kurzu jsou k dispozici na adrese

<http://www.teiresias.muni.cz/comin/klicove-aktivity/odborna-vyuka-osob-se-specifickymi-komunikacnimi-naroky/kurzy-komunikace-se-sluchove-postizenymi>.

*Semináře navazující na kurz komunikace se sluchově postiženými pro akademickou veřejnost*

Náplň jednotlivých seminářů:

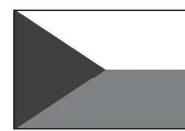
- postavení českého jazyka v komunikaci a ve výuce neslyšících (metody výuky, základní učební strategie používané sluchově postiženými studenty, interference mezi českým jazykem a českým znakovým jazykem),
- výuka cizích jazyků u neslyšících,
- tlumočení a zapisování v nestandardních výukových situacích (laboratoř, praxe, sportovní aktivity).

### **Dlouhodobé kurzy:**

Kurzy individuální výuky uplatňované tam, kde inkluze do standardních skupin je v rozporu s dosažením profesionálního výkonu na straně majoritního i minoritního studenta - výpis inovovaných kurzů viz monitorovací indikátory.

Kromě již inovovaných kurzů probíhala dále příprava elektronických materiálů pro nově vytvářené Kurz tvorby webových aplikací pro neslyšící

(<http://is.muni.cz/predmet/cus/jaro2011/SPITVWA>). Další inovaci představují vložené přednášky (2) do kurzu Diagnostické metody ve speciální pedagogice (SP\_DGM), zaměřené na specifické poruchy učení u dospělých.



## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

### Zhodnocení a výsledky klíčové aktivity

#### Krátkodobé kurzy:

- orientační kurz pro nově přijaté studenty se sluchovým postižením
- kurz komunikace se sluchově postiženými pro akademickou veřejnost

#### Dlouhodobé kurzy:

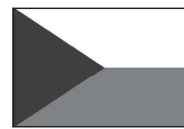
- výpis inovovaných kurzů viz monitorovací indikátory.

### Problémy při realizaci projektu

Pro výše zmíněné aktivity stále chybí některé podpůrné technologie (zejména slovník znakového jazyka online a hybridní kniha ve verzi 3.0).

Příprava seminářů, které navazují na kurz základní komunikace se sluchově postiženými a zaměřují se na specifika výukových, komunikačních a tlumočnických situací, postupuje pomaleji než bylo původně plánováno. Příčinou je především velká časová vytíženost všech, kteří se na realizaci této aktivity podílejí.

<b>Číslo klíčové aktivity</b>	6
<b>Název klíčové aktivity</b>	Diagnostické centrum specifických poruch učení
<b>Období realizace klíčové aktivity</b>	1. 9. 2010 - 28. 2. 2011
<b>Podrobný popis realizace klíčové aktivity</b>	
<p>Pokračovala diagnostika nově přijatých studentů žádajících o podporu v souvislosti s předpokládanou specifickou poruchou učení. Zároveň byli vytipováni a osloveni studenti s těžší formou dyslexie, u kterých bylo možné předpokládat zájem o technickou podporu pomocí programu EasyTutor.</p> <p>Rovněž pokračovaly konzultace pro studenty s narušenou komunikační schopností. V součinnosti s odbornými pracovníky střediska, kteří mají na starost výuku anglického jazyka, vyučujícími předmětů, které měli tito studenti zapsané a externí organizací APLA řešitel pracoval na začlenění nových studentů s poruchami autistického spektra a elektivním mutismem do studia. Výsledky práce centra posloužily k inovaci předmětu Diagnostické metody ve speciální pedagogice (<a href="http://is.muni.cz/predmet/ped/podzim2010/SP_DGM">http://is.muni.cz/predmet/ped/podzim2010/SP_DGM</a>), konkrétně kapitoly o možnostech diagnostiky poruch učení u dospělých osob.</p>	



## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

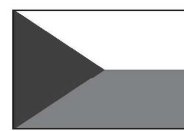
### Zhodnocení a výsledky klíčové aktivity

Toto období lze označit z pohledu diagnostického centra za významné s ohledem na rozšíření zajišťované podpory na osoby s poruchou autistického spektra a elektivního mutismu. Zkušenosti získané při práci s těmito studenty jsou velmi cenné, protože studium osob s tímto typem postižení je v českém vysokém školství ojedinělé.

Standardním výstupem je metodika diagnostických postupů a pedagogického i technologického servisu pro studenty se specifickými poruchami učení, publikovaná jako inovační studijní materiál v rámci předmětu Diagnostické metody ve speciální pedagogice v termínech ([http://is.muni.cz/predmet/ped/podzim2010/SP\\_DGM](http://is.muni.cz/predmet/ped/podzim2010/SP_DGM)).

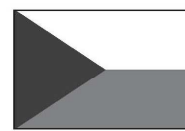
### Problémy při realizaci projektu

Začlenění dvou studentů s poruchami autistického spektra a jedné studentky s elektivním mutismem do studia bylo náročné zejména tím, že se jednalo o první osoby s těmito obtížemi, kterým Středisko pro pomoc studentů se specifickými nároky zajišťuje podporu, a zároveň si tito studenti zvolili obory, u kterých je adaptace některých předmětů (např. AR61A Latina I., AJ02002 Úvod do fonetiky a fonologie, AJ04003 Úvod do literatury II.) náročná.



#### INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

<b>Číslo klíčové aktivity</b>	7
<b>Název klíčové aktivity</b>	Konference Universal learning design
<b>Období realizace klíčové aktivity</b>	1. 9. 2010 - 28. 2. 2011
<b>Podrobný popis realizace klíčové aktivity</b>	
<p>Ve dnech 8. - 11. 12. proběhla pod záštitou rektora MU a ministra školství, mládeže a tělovýchovy ČR jedna z organizačně nejnáročnějších akcí celého projektu - mezinárodní konference Universal learning design. Jejím smyslem bylo zajistit náležitou publicitu samotnému konceptu <i>universal learning design</i>, umožnit řešitelskému týmu srovnání technologických postupů vyvíjených v rámci projektu se standardy prezentovanými zástupci partnerských pracovišť z jiných škol a jiných zemí a nabídnout formou workshopů akademické veřejnosti sdílení praktických zkušeností se službami, které <i>universal learning design</i> zajišťují. Akce není dosud zcela finančně vyrovnána a neprojevila se v plném rozsahu v soupisce účetních dokladů. Samotná příprava akce představovala výraznou fyzickou a psychickou zátěž celého projektového týmu.</p> <p>Po dohodě se zástupci Odboru CERA MŠMT byla původní myšlenka konference, formulovaná v projektovém návrhu, upravena tak, aby mohla být hrazena z redukováných přidělených prostředků: akademické veřejnosti byla zdarma nabídnuta řada praktických workshopů, jejichž lektory byli jak zástupci řešitelského týmu, tak zástupci předních evropských institucí zajišťujících přístupnost vysokoškolského vzdělávání. Pro zveřejnění této aktivity před samotným začátkem byla provedena dílčí opatření, konkrétněji rozvedená v části týkající se publicity.</p> <p>Konkrétní podoba plakátu a pozvánek i sborník anotací je k dispozici na webu konference: <a href="http://www.uld-conference.org/konference/ke-stazeni">http://www.uld-conference.org/konference/ke-stazeni</a>.</p> <p>Termíny odeslání pozvánek:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. kolo: 23. 9.</li><li>2. kolo: 22. 11.</li><li>3. kolo: 10. 12.</li></ol>	



## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

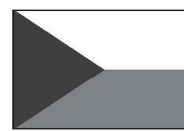
### Zhodnocení a výsledky klíčové aktivity

Zajištěné workshopy (<http://www.uld-conference.org/program/program-jednani>, jednotlivé akce jsou přístupné po kliknutí na ikonu "i"):

- Matěj Laitl, ČVUT Praha: Integrating and extending Vyhledávač, an on-line digital library aggregator and search engine
- Lukáš Másilko, Ondřej Nečas, MU: Adapting mathematical tests for visually impaired - daily practice
- Břetislav Verner, Spektra, v.d.n., Praha: EasyTutor - Companion Software for Persons with Dyslexia
- Alan Hurst, Skill, UK: Staff Training and Continuing Professional Development: Some Suggested Activities
- Lydia Montandon, Atos Origin, Spain: EU4ALL (European Unified Approach for Assisted Life Long Learning)
- Joachim Klaus, Karlsruhe Institute of Technology, Germany; Dorine in 't Veld, Bartiméus Accessibility Foundation, The Netherlands; Dominique Archambault, Université Pierre et Marie Curie, France: ICCHP Summer University on math, sciences and statistics for print impaired persóna

Reakce 137 přítomných účastníků a zprávy zaslané v bezprostřední reakci na konferenci dokládají, že akce zcela splnila svůj účel, umožnila představit zásady *universal learning desing* i technologie vyvíjené v projektu ComIn české a světové veřejnosti, řešitelskému týmu nabídla srovnání technologických postupů vyvíjených v rámci projektu se standardy jiných škol a jiných zemí a zajistila formou workshopů akademické veřejnosti sdílení praktických zkušeností.

Jedním z klíčových témat byla otázka, jak využívat e-learning ve výuce studentů s postižením. Jiným mimořádně živým tématem byla role znakového jazyka na vysokých školách a v profesionální praxi - řada prezentujících i velká část účastníků byli neslyšící studenti a vysokoškolští učitelé, kteří právě znakovým jazykem řeší otázky testování studijních předpokladů, studia angličtiny, nástroje pro tvorbu elektronických slovníků a korpusů znakového jazyka apod. Ukazuje se tak, že je přirozeným nástrojem akademicky vzdělaných osob a cenným kulturním dědictvím, v němž se odráží přehlížená část evropských kulturních dějin. Ještě dalším tématem byly specifické poruchy učení a jejich zvyšující se výskyt. Konečně je potřeba zmínit myšlenku sítí pracovišť, která studentům se specifickými nároky poskytují technologický servis, asistenty i tlumočnický. Jednotlivá pracoviště by mohla své specialisty sdílet, a jejich práce by se tak zefektivnila.

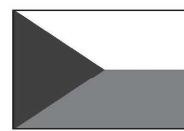


## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

### Problémy při realizaci projektu

Sama forma konference byla ukázkou náročnosti úkolu, který má projekt ComIn řešit: tým Masarykovy univerzity ve spolupráci s týmy z Nizozemí, Velké Británie, Francie a České republiky zajišťovaly, aby komunikace mohla probíhat současně ve 4 jazycích šířených 6 komunikačními kanály: angličtina a čeština ve formě mluvené a ve formě vizuální (simultánní transkripce mluveného slova na displejích) a dále český znakový jazyk a mezinárodní znakový systém.





## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

### 4. Další informace o realizaci projektu

#### *Zdůvodnění uskutečněných zahraničních cest*

V projektové žádosti i v rozpočtu projektu je položka zahraničního cestovního (po Evropě) naplánována pro účely příjezdu zahraničních expertů (klíčových mluvčích) na konferenci Universal learning design. Při vyjednávání o konkrétních podmínkách o jejich aktivním zapojení bylo však z jejich strany nabídnuto, že cestovné bude hradit jimi vysílaná instituce. Z tohoto důvodu kvůli zůstatkové částce v položce rozpočtu č. 2.2.1.1 byly do nákladů projektu zahrnuty jiné zahraniční cesty vyplývající z řešených aktivit. Konkrétně se jednalo o následující cesty (viz příloha č. 14 - Rozpis cestovních náhrad - zahraniční):

*Pořadové č. 1 a 2, zaměstnanci: Mgr. Tomáš Sklenák, Mgr. Lucie Štefková, místo: Bratislava*

Účel této cesty vyplývá z příprav na realizaci mezinárodní konference, pro kterou je nezbytné vedle překladu webových stránek do anglického a do českého znakového jazyka webových zajistit také srozumitelnost textu v mezinárodním znakovém systému (ISS; jeden z oficiálních jednacích jazyků konference). Tento výjezd také souvisí s pracovní pozicí dr. Vojtechovského, který byl právě pro tuto práci osloven, v rámci role v odborných pozicích "Konference-tlumočnick".

Individuální výjezd Mgr. Sklenáka a Mgr. Štefkové tedy souvisel s předáním základních dat a koordinací vzájemné spolupráce v oblasti překladu českého textu do ISS. Tyto osoby byly také přítomny v průběhu celého natáčení pro zodpovídání průběžných dotazů a pro kontrolu výsledného překladu.

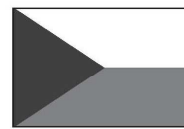
*Pořadové č. 3, zaměstnanci: Mgr. Ivana Kupčíková, místo: Plavecké Podhradie (SK)*

V rámci zajišťování aktivit spojených s výukou odborných předmětů a s průběžným monitoringem tlumočnického dispečinku byla Mgr. Kupčíková jako tlumočnice pro studenta Lukáše Baborského (učo 329211) vyslána v rámci předmětu Mykologická exkurze (kód č. Bi7530) na terénní cvičení, které shodou okolností probíhalo na území Slovenské republiky.

Všechny výše uvedené akce proběhly bez dopadu na změny v rozpočtu a jsou spojeny se základním textem uvedeným v projektové dokumentaci.

#### *Vysvětlení mylné platby (neodůvodněné čerpání z projektového bankovního účtu)*

Dne 23.12.2010 byla z projektového účtu zaplacená faktura za kancelářské potřeby ve výši 5 860,59 Kč. Faktura měla být uhrazena z více zdrojů, ale při zadávání platebních údajů byla omylem celá částka uhrazena ze speciálního bankovního účtu projektu ComIn. Po zjištění této skutečnosti byla částka vrácena zpět na projektový účet dne 7.1.2011 a do žádosti o platbu byla zahrnuta pouze část nákladů nárokových v rámci projektu ComIn ve výši 1 064,82 Kč.

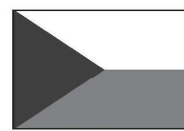


## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

### 5. Plánované klíčové aktivity projektu<sup>1</sup>

<b>Číslo klíčové aktivity</b>	1
<b>Název klíčové aktivity</b>	Centrum českého znakového jazyka
<b>Období realizace klíčové aktivity</b>	1. 3. 2011 – 31. 8. 2011
<b>Popis a cíl klíčové aktivity</b>	<p>Ve spolupráci s Pedagogickou fakultou MU dojde v průběhu jarního semestru 2011 k další diferenciaci nabízených vzdělávacích modulů, jejichž opětovné zveřejnění bude naplánováno na podzimní semestr 2011 v následující předpokládané struktuře:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• kurz ZJ pro začátečníky,</li><li>• kurz ZJ pro pokročilé<ul style="list-style-type: none"><li>○ s tematickým zaměřením na elementární konverzační témata (pro potřeby studentů učitelství základních škol),</li><li>○ s tematickým zaměřením na administrativu a organizaci vysokoškolského studia (pro potřeby akademické veřejnosti)</li></ul></li><li>• kurz ZJ pro tlumočníky a lingvisty (gramatické a slovtvorné otázky související s překladem a tlumočením odborných textů)</li><li>• kurz ZJ pro informatiky (technologické nástroje pro lexikografii znakových jazyků a komunikaci neslyšících)</li></ul>

<sup>1</sup> V případě většího počtu klíčových aktivit zkopírujte tabulku „Plánované klíčové aktivity projektu“. Každá tabulka je určena pouze pro jednu klíčovou aktivitu.

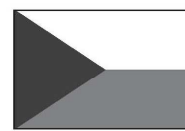


INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

<b>Číslo klíčové aktivity</b>	2
<b>Název klíčové aktivity</b>	Slovník českého znakového jazyka online
<b>Období realizace klíčové aktivity</b>	1. 3. 2011 – 31. 8. 2011
<b>Popis a cíl klíčové aktivity</b>	
<p>Stávající aktivity na slovníku budou plynule pokračovat s cílem naplnit vytvořenou databázi potřebnými daty:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sběr existujících dat ČZJ (pro sémantickou oblast vysokoškolského studia)</li> <li>• práce terminologických komisí připravujících návrhy odborných termínů v českém znakovém jazyce pro překlad odborných textů v oborech, které studují neslyšící na MU</li> <li>• definice významů lemmat v češtině a ČZJ s ohledem na jejich konzistenci, přehlednost a dobrou srozumitelnost</li> <li>• využití WordNetu pro popis významových vztahů mezi substantivy</li> <li>• využití jazykových korpusů dostupných na FI MU a lexikografických dat pro češtinu dostupných na ÚJČ AV ČR.</li> </ul> <p>Terminologické týmy se budou nadále scházet s měsíční frekvencí.</p> <p>Konverze SignWriting-Hamnosys byla doposud realizována na úrovni jednotlivých symbolů. V dalším období bude konverze rozšířena také na polohy rukou a umístění ve vztahu k tělu.</p>	

<b>Číslo klíčové aktivity</b>	3
<b>Název klíčové aktivity</b>	Knihovna videomateriálů online
<b>Období realizace klíčové aktivity</b>	1. 3. 2011 – 31. 8. 2011
<b>Popis a cíl klíčové aktivity</b>	
<p>V současné době má řešitelský tým dostatek podkladů pro vytvoření nástrojů na tvorbu dokumentů ve formátu Hybridní knihy 3.0. Specifikace těchto produkčních nástrojů, jejich formy a funkční vybavenosti byla předmětem práce realizačního týmu. V nadcházejícím období vznikne na základě těchto specifikací zadání pro veřejnou zakázku na tyto produkční nástroje a dojde ke spolupráci s jejím vítězem. Cílem tohoto období je:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zahájit vývoj uvedených softwarových aplikací;</li> <li>• navrhnout hrubý překlad vybraných publikací pro jejich implementaci do nového prostředí hybridní knihy s cílem otestovat její funkčnost v přímé výuce.</li> </ul>	

<b>Číslo klíčové aktivity</b>	4
<b>Název klíčové aktivity</b>	Tlumočnický dispečink
<b>Období realizace klíčové aktivity</b>	1. 3. 2011 – 31. 8. 2011
<b>Popis a cíl klíčové aktivity</b>	
<p>Postupné odstraňování problémů, jejichž rozbor je uveden jako výsledek monitoringu hodnoceného období.</p>	



## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

<b>Číslo klíčové aktivity</b>	5
<b>Název klíčové aktivity</b>	Odborná výuka osob se specifickými komunikačními nároky
<b>Období realizace klíčové aktivity</b>	1. 3. 2011 – 31. 8. 2011
<b>Popis a cíl klíčové aktivity</b>	
Pokračovat v krátkodobých i dlouhodobých kurzech.	

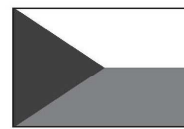
<b>Číslo klíčové aktivity</b>	6
<b>Název klíčové aktivity</b>	Diagnostické centrum specifických poruch učení
<b>Období realizace klíčové aktivity</b>	1. 3. 2011 – 31. 8. 2011
<b>Popis a cíl klíčové aktivity</b>	
Pokračování v diagnostice osob s poruchami učení. Pokračování v tutorství studia a poradenství pro osoby s poruchami autistického spektra a elektivním mutismem, konzultacích pro osoby s narušenou komunikační schopností z dalších důvodů.	

## 6. Publicita projektu

### Popis zajištění publicity a informování o EU, ESF a o projektu

Konference:

- pravidelné rozesílání pozvánek na soukromé i firemní adresy ve výše uvedených intervalech od samotného organizátora, partnera projektu NRZP a spolupracující organizace Česká hlava (celkem se jednalo cca o 2 000 pozvánek).
- oznámení v informačním věstníku MŠMT v části “nové články” - e-mail ze dne 12. 11. z adresy [webmaster@msmt.cz](mailto:webmaster@msmt.cz)
- rozhovor pro [muni.cz](http://muni.cz) - článek v březnu
- rozeslané pozvánky viz popis v klíčové aktivitě
- plakáty A4 - regionální zastoupení v okolí MU (fakulty, organizace)
- plakát A0 - prezentace na Konferenci Nerovné cesty k rovným příležitostem 2010
- Zprávy ve znakové jazyce, 8. 2. 2011  
<http://www.ceskatelevize.cz/ivysilani/1097176961-zpravy-ve-znakovem-jazyce/211411000130208/> (čas 3:29)
- <http://ruce.cz/aktuality/1139-konference-universal-learning-design>
- <http://www.helpnet.cz/kalendar-akci/40167-10>
- <http://www.nrozp.sk/index.php/uvodna-stranka-nrozp/164-konferencia-o-spristupovani-vzdelavania-na-vysokych-kolach-pre-osoby-so-pecifickymi-potrebami>
- <http://www.riglobal.org/> - viz kalendář akcí
- propagační materiály pro účastníky workshopů



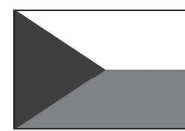
## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Ostatní:

- prozatímní verze nového projektového webu:  
<http://melete.teiresias.muni.cz/comin/dokumenty>

## 7. Zadávací řízení

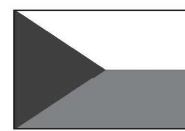
ZADÁVACÍ ŘÍZENÍ (ZŘ) vyhlášená v monitorovaném období	Ano	<input checked="" type="checkbox"/>	Ne	<input type="checkbox"/>
<b>Popis vyhlášených ZŘ</b>				
Dne 26. 7. 2010 byla vyhlášena veřejná zakázka “Tonery, náplně a příslušenství pro projekty MU”, pod interním označením 08/2010. Využití předmětu zakázky bylo určeno pro běžný chod a potřeby projektu. Předmět zakázky se dotýkal zohledňoval sčítací mechanismus hodnoty veřejné zakázky napříč třemi nefakultními pracovišti MU.				
Dne 23. 6. 2010 byla Masarykovou univerzitou vyhlášena veřejná zakázka v dynamickém nákupním systému na standardní kancelářské potřeby s názvem „Kancelářské potřeby – 002-2010“, pod interním označením 09/2010. Jednalo se o dodávku kancelářských potřeb pro běžný chod projektové agendy.				
Dne 22. 7. 2010 byla Masarykovou univerzitou vyhlášena veřejná zakázka v dynamickém nákupním systému na standardní kancelářské potřeby s názvem „Kancelářské potřeby – 003-2010“, pod interním označením 10/2010. Jednalo se o dodávku kancelářských potřeb pro běžný chod projektové agendy.				
Dne 13. 8. 2010 byla Masarykovou univerzitou vyhlášena veřejná zakázka v dynamickém nákupním systému na standardní kancelářské potřeby s názvem „Kancelářské potřeby – 004-2010“, pod interním označením 11/2010. Jednalo se o dodávku kancelářských potřeb pro běžný chod projektové agendy.				
Dne 14. 9. 2010 byla Masarykovou univerzitou vyhlášena veřejná zakázka v dynamickém nákupním systému na standardní kancelářské potřeby s názvem „Kancelářské potřeby – 005-2010“, pod interním označením 12/2010. Jednalo se o dodávku kancelářských potřeb pro běžný chod projektové agendy.				
Dne 1. 12. 2010 byla Masarykovou univerzitou vyhlášena veřejná zakázka na dodávku SW vybavení, pod interním označením 13/2010. Předpokládaná hodnota zakázky byla stanovena na 465 000 Kč bez DPH. Jednalo se o nákup softwarového vybavení určených jako aktualizace současného stavu, pro rozšíření možností využití ve výuce sluchově postižených.				



### INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

<b>Zadávací řízení uzavřená v monitorovaném období</b>	<b>Ano</b>	<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Ne</b>	<input type="checkbox"/>
<b>Popis uzavřených ZŘ</b>				
<p>Dne 22. 9. 2010 bylo uzavřeno výběrové řízení pro interním označením 08/2010 pod názvem "Tonery, náplně a příslušenství pro projekty MU".</p> <p>Dne 29. 9. 2010 bylo uzavřeno výběrové řízení pod interním označením 09/2010 na dodávku kancelářských potřeb.</p> <p>Dne 30. 9. 2010 bylo uzavřeno výběrové řízení pod interním označením 10/2010 na dodávku kancelářských potřeb.</p> <p>Dne 12. 11. 2010 bylo uzavřeno výběrové řízení pod interním označením 11/2010 na dodávku kancelářských potřeb.</p> <p>Dne 26. 11. 2010 bylo uzavřeno výběrové řízení pod interním označením 12/2010 na dodávku kancelářských potřeb.</p> <p>Dne 21. 12. 2010 bylo uzavřeno výběrové řízení pod interním označením 13/2010 na dodávku SW vybavení a to s následujícím předmětem plnění:</p> <p><b>Acapela Infovox Desktop Czech Eliška, 5 ks</b> Hlasový syntezátor české řeči, který je použit společně v aplikaci pro testování a individuální výuku studentů se SPU. Program byl dokoupen pro rozšíření nabídky hlasových syntezátorů k aktuálně používanému nástroji Easy Tutor a to především s ohledem na rozdílné potřeby jednotlivých studentů a zkušeností, které si přinášejí z jiných zkušeností.</p> <p><b>Lingea Lexicon 5 English Upgrade, 10 ks</b> Využit ve výuce angličtiny jak pro studenty, tak i pro lektory.</p> <p><b>CorelDRAW Graphics Suite X5, 5 ks</b> Program je určen především pro vytváření grafické podoby e-learningových kurzů a také pro přípravu materiálů do výuky.</p> <p><b>Dragon Naturally Speaking 10, 1 ks</b> Jedná se o program určený k rozpoznání mluvené řeči kterou převádí do textové podoby. Alternativně lze v přizpůsobených podmínkách použít pro vizualizaci mluveného slova textovým zápisem.</p> <p><b>Edius 5 pro upgrade, 1 ks</b> Program je určen pro zpracování pořízených videozáznamů (stříh, titulkování, klíčování).</p>				
<b>Poznámky</b>				





### INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Podrobný přehled uzavřených zadávacích řízení spolu s dalšími dokumenty k zadávacím řízením bude uveden v příloze č. 2 Monitorovací zprávy.

## 8. Veřejná podpora

<b>Veřejná podpora poskytnutá přímo příjemci</b>	Ano	<input type="checkbox"/>	Ne	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>Typ veřejné podpory</b>				
<b>Výše veřejné podpory poskytnuté příjemci</b>	v Kč			
	v EUR			
<b>Poskytování veřejné podpory dalším subjektům</b>	Ano	<input type="checkbox"/>	Ne	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>Počet čerpaných veřejných podpor</b>				
<b>Postup při poskytování veřejné podpory dalším subjektům</b>				

Podrobnosti o poskytnutí a čerpání jednotlivých veřejných podpor uveďte v příloze č. 3A Monitorovací zprávy a/nebo v příloze č. 3B Monitorovací zprávy.

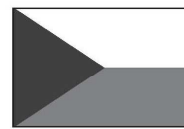
## 9. Kontrola na místě

<b>Kontrola provedená v monitorovaném období</b>	Ano	<input type="checkbox"/>	Ne	<input checked="" type="checkbox"/>				
<b>Název subjektu, který provádí/provedl kontrolu</b>								
<b>Číslo kontroly</b>								
<b>Datum kontroly</b>								
<b>Nápravná opatření splněna</b>	Ano	<input type="checkbox"/>	Ne	<input type="checkbox"/>	Částečně	<input type="checkbox"/>	Nebyla uložena	<input type="checkbox"/>
<b>Lhůta ke splnění nápravných opatření</b>	Datum							
<b>Poznámky</b>								

## 10. Podstatné a nepodstatné změny v projektu

<b>Podstatné změny v monitorovaném období</b>
Neproběhly.

<b>Věcné změny v monitorovaném období</b>
Nové pracovní pozice
1. <b>Informatik-programátor</b>
Řešení projektových aktivit ukázalo potřebu, při zachování současné struktury rozpočtu, rozšířit počet pracovních pozic v oblasti, která se při psaní projektové



## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

žádosti dala předpokládat, avšak nebyla zohledněna. Konkrétně se jedná o pozice osob s infromatickými znalostmi a zkušenostmi z různých oblastí, které jsou v projektu řešeny. Aktuálně vyvstává potřeba zaměstnávat osoby, které se budou podílet na rozvoji současné podoby hybridní knihy a na implementaci vznikajících e-learningových kurzů. Dále se jedná o osoby zaměřené na správu webových aplikací: stránky projektu nebo rozhraní vzdělávacího programu pro tlumočníky. Pro tyto osoby bychom rádi zřídili pracovní pozici s názvem "Informatik-programátor" s přesahem do různých aktivit jako např. centrum českého znakového jazyka, knihovna videomateriálů, odborná výuka a příp. další.

Plánovaná sazba by nepřekročila hranici obdobných pozic v projektu už naplánovaných "Slovník ZJ - programátor", a to 200 Kč/hod, přičemž by bylo zapotřebí mít k dispozici jak variantu pro případy vyžadující smluvní ošetření skrze "dohodu o provedení práce", tak "dohodu o pracovní činnosti".

Financování těchto pozic by tak zůstalo při nezměněném rozpočtu v položkách č. 1.1.1.2.2 a 1.1.1.3.2.

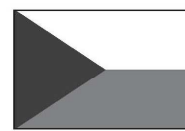
### 2. **Zapisovatel**

Pracovník dílčí skupiny tlumočnického dispečinku (speech-to-text-reporter), který organizačně podléhá hlavnímu dispečerovi tlumočnického dispečinku. Zajišťuje vizualizaci textů přednášených přirozeným hlasem jejich simultánním přepisem v reálném čase (viz ustanovení zákona 155/1998 Sb., o komunikačních systémech neslyšících a hluchoslepých osob, ve znění zákona č. 384/2008 Sb.). Okolnosti vzniku této pozice jsou zmíněny v popise klíčové aktivity "Tlumočnický dispečink": vzrůstající počet studentů s vadou sluchu v kombinaci se stagnujícím počtem tlumočnicků vede k nutnosti zajistit přístupnost vzdělávání vizualizací mluvené řeči simultánním přepisem, což uspokojuje nároky osob nedoslýchavých a ohluchlých. Za tímto účelem je nezbytné v rámci aktivity "Tlumočnický dispečink" vyčlenit prostor v rámci už existujících pracovních pozic "tlumočnick", a to jako kopie již existujících úvazků, pokud jde o smluvní vztahy a hodinové sazby. Tato změna se obejde bez zásahu do rozpočtových položek, protože na úkor existujících pozic "tlumočnick" bude zřízena pozice nová "zapisovatel".

### 3. **Administrátorské a manažerské pozice u partnerských organizací**

Popis pracovních pozic v projektové dokumentaci zcela opomíjí pracovní pozice, které jsou pro řádné řešení projektu nezbytnou součástí každého projektového týmu. Touto pozicí jsou administrátoři projektu u partnerských organizací, kteří v části "manažerské a administrativní pozice" nemají vyčleněnu konkrétní pozici. Potřebné zdroje ke krytí těchto nákladů se nabízejí z pozic určených pro manažera a asistenta konference, které byly pokryty interními zaměstnanci projektu, z důvodu obav o výsledek předání takto významné a komplexní oblasti velmi blízce spojené s chodem pracoviště. Další krytí je zapotřebí získat v jiných rozpočtových položkách tak, jak je naznačeno v části věnující se nepodstatným změnám v rozpočtu.

Smluvní ujednání bude zahrnovat jak možnost uzavřít dohodu o provedení práce, tak i



## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

dohodu o pracovní činnosti.

#### 4. **Přesun z dohod mimo pracovní poměr do části platů (partner ZČU)**

Projektoví partneři ze Západočeské univerzity se s řešitelem při začátku projektu domluvili, že vzhledem ke struktuře jejich organizace bude pro jejich projektový tým obecně výhodnější přesunout jim vytčené pozice v klíčové aktivitě a roli “Slovník ZJ - informatik” do části platů. S ohledem na čerpání rozpočtu není nutné pro tuto úpravu provádět změnu v rozpočtu. Pokud jde o jednotkovou sazbu, je se zástupci ZČU domluveno, že využijí sazby vyčleněné v části 1.1.1.1.1. Pokud jde o administrátorskou a manažerskou pozici, budou prozatím čerpat ze stejné rozpočtové kapitoly jako tým hlavního řešitele (1.1.2.1).

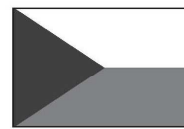
#### *Monitorovací indikátory*

##### 1) **Navýšení počtu podpořených osob – studentů VŠ**

Příjemce dotace oznamuje provedení nepodstatné změny spočívající v navýšení hodnoty indikátoru „počet podpořených osob – studentů VŠ“. V původně předložené koncepci projektu byly za podpořené studenty VŠ pokládáni pouze studenti se sluchovým nebo kognitivním postižením, pro něž příjemce inovuje studijní program implementací zásad *universal learning design*. Vzhledem k celkovému průběhu projektu se však ukazuje, že studenti VŠ se ve velkém počtu objevují i jako účastníci kurzů určených akademické veřejnosti (spolu s učiteli a zaměstnanci školy) a stávají se tak podpořenými osobami (např. Kurz komunikace se sluchově postiženými). Počet podpořených studentů tak výrazně přesahuje hodnotu původně uvedenou v projektové dokumentaci. Vzhledem k této skutečnosti tedy příjemce navyšuje cílovou hodnotu indikátoru „počet podpořených osob – studentů VŠ“ na **350 osob**. Uvedená změna nemá vliv na rozpočet ani na časový harmonogram projektu. Jelikož není možné s relevantní přesností odhadnout počet osob, které budou využívat výstupů projektu v následujících monitorovacích obdobích, příjemce nevyklučuje v budoucnu další úpravu tohoto indikátoru.

##### 2) **Navýšení počtu podpořených osob – pracovníků v dalším vzdělávání**

Příjemce dotace oznamuje provedení nepodstatné změny spočívající v navýšení hodnoty indikátoru “počet podpořených osob - pracovníků v dalším vzdělávání”. Tato změna souvisí s nabídkou kurzů pro širší akademickou veřejnost. Vzhledem k obecně vysokému zájmu o tyto kurzy nabízené příjemcem celkový počet takto podpořených osob výrazně přesahuje hodnotu původně uvedenou v projektové dokumentaci. Vzhledem k této skutečnosti tedy příjemce navyšuje cílovou hodnotu indikátoru “počet podpořených osob - pracovníků v dalším vzdělávání” na **400 osob**. Uvedená změna nemá vliv na rozpočet ani na časový harmonogram projektu. Jelikož není možné s relevantní přesností odhadnout počet osob, které budou využívat výstupů projektu v následujících monitorovacích obdobích, příjemce nevyklučuje v budoucnu další úpravu tohoto indikátoru.



## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Změny rozpočtu projektu se vyplní do přílohy č. 9 Monitorovací zprávy.

### 11. Monitorovací indikátory

#### Zdroje dat pro monitorovací indikátory a komentář

##### Počet nově vytvořených/inovovaných kurzů v rámci studijního programu

Potvrzení o existenci předmětu v IS MU a jeho ovlivnění ve prospěch studentů s komunikačním omezením prostřednictvím osoby, která umožnila zpřístupnění konkrétní výuky za přispění dílčích řešení příjemce (výuka speciálním lektorem, zajištění tlumočení, zajištění přepisu mluvené řeči (zapisování), profesionalizace podpůrných nástrojů a tlumočnického a zapisovatelského dispečinku).

##### Počet nově vytvořených/inovovaných produktů s komponentou ICT

e-learningový pro kurs Vývoj webových aplikací (SPITVWA)

<http://elf.phil.muni.cz/elf/course/view.php?id=3062>

e-learningové kurzy pro vzdělávání tlumočnicků <http://www.infolab.cz/cktj-elearning/?p=uvodem>

kurz znakového jazyka pro začátečníky <http://elf.phil.muni.cz/elf/course/view.php?id=2842>

CUS SPAJ001 Angličtina pro neslyšící I <http://elf.phil.muni.cz/elf/course/view.php?id=2811>

CUS SPAJ002 Angličtina pro neslyšící II

<http://elf.phil.muni.cz/elf/course/view.php?id=2442>

##### Počet osob poskytujících služby

Pracovní smlouvy.

##### Počet podpořených osob - studentů VŠ

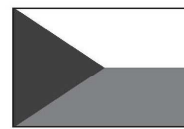
Výkaz o ukončení předmětu ze seznamem osob.

V případě kurzů pro neslyšící a Diagnostika specifických poruch učení u studentů VŠ a následná podpora, je doložena prezenční listina.

##### Počet podpořených osob - pracovníků v dalším vzdělávání celkem

Doloženo prostřednictvím prezenčních listin.

*Dosažené hodnoty monitorovacích indikátorů se vykazují pomocí tabulky v excelu nebo sestavy z IS Benefit7 (on-line vyplněné příjemcem), podrobnosti jsou obsaženy v příloze č. 1 Monitorovací zprávy.*



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

## B. FINANČNÍ ČÁST MONITOROVACÍ ZPRÁVY

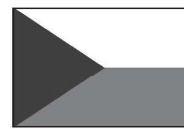
*Vyplňuje se pouze v případě, že je s Monitorovací zprávou zároveň předkládána žádost o platbu. Žádost o platbu (Příloha MZ č. 4) je předkládána pomocí webové aplikace Benefit7.*

### 12. Výše žádosti o platbu a čerpání způsobilých výdajů

Pořadové číslo Žádosti o platbu	3
<b>a.</b> Schválené celkové způsobilé výdaje projektu [Kč]	17 807 196,06
<b>a1.</b> Z toho křížové financování [Kč]	39 984,00
<b>b.</b> Způsobilé výdaje prokazované v monitorovaném období [Kč]	1 812 069,98
<b>b1.</b> Z toho křížové financování [Kč]	0,00
<b>c.</b> Způsobilé výdaje prokázané od zahájení realizace projektu [Kč]	4 096 750,95
<b>c1.</b> Z toho křížové financování [Kč]	39 984,00
<b>d.</b> Součet prokazovaných a prokázaných způsobilých výdajů [Kč] (řádek b. + řádek c.)	5 908 820,93
<b>d1.</b> Z toho křížové financování [Kč] (řádek b1. + řádek c1.)	39 984,00
<b>e.</b> Výše zůstatkové části způsobilých výdajů k čerpání [Kč] (řádek a. – řádek d.)	11 898 375,13
<b>e1.</b> Z toho křížové financování [Kč] (řádek a1. – řádek d1.)	0,00
<b>f.</b> Požadováno v příložené Žádosti o platbu [Kč] (řádek b. – řádek b. tabulky č. 13 – řádek c. tabulky č. 14)	1 796 201,01
<b>f1.</b> Z toho křížové financování [Kč] (řádek b1. – řádek b1. tabulky č. 13 – řádek c1. tabulky č. 14)	0,00
<b>Poznámky</b>	

### 13. Spolufinancování způsobilých výdajů z vlastních zdrojů

<b>a.</b> Schválené spolufinancování způsobilých výdajů z vlastních zdrojů [Kč]	0,00
<b>a1.</b> Z toho křížové financování [Kč]	0,00
<b>b.</b> Prokazované spolufinancování způsobilých výdajů z vlastních zdrojů v monitorovaném období [Kč]	0,00
<b>b1.</b> Z toho křížové financování [Kč]	0,00
<b>c.</b> Prokázané spolufinancování způsobilých výdajů z vlastních zdrojů od zahájení realizace projektu [Kč]	0,00



### INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

<b>c1.</b>	<b>Z toho křížové financování [Kč]</b>	0,00
<b>d.</b>	<b>Součet prokazovaného a prokázaného financování z vlastních zdrojů [Kč] (ř. b + řádek c.)</b>	0,00
<b>d1.</b>	<b>Z toho křížové financování [Kč] (ř. b1. + řádek c1.)</b>	0,00
<b>e.</b>	<b>Výše zůstatkové části spolufinancování způsobilých výdajů z vlastních zdrojů [Kč] (řádek a. – řádek d.)</b>	0,00
<b>e1.</b>	<b>Z toho křížové financování [Kč] (řádek a1. – řádek d1.)</b>	0,00
<b>Poznámky</b>		

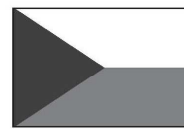
### 14. Příjmy projektu

<b>a.</b>	<b>Příjmy projektu v monitorovaném období [Kč]</b>	15 868,97
<b>b.</b>	<b>Kumulované příjmy od zahájení realizace projektu [Kč]</b>	62 994,45
<b>c.</b>	<b>Snížení Žádosti o platbu v monitorovaném období [Kč]</b>	1 796 201,01
<b>c1.</b>	<b>Z toho snížení připadající na křížové financování [Kč]</b>	0,00
<b>d.</b>	<b>Kumulované snížení Žádosti o platbu od zahájení realizace projektu [Kč]</b>	62 994,45
<b>Specifikujte zdroj příjmů projektu</b>		
Úroky z bankovních účtů.		
<b>Poznámky</b>		
Součet za hlavního řešitele i partnery.		
<i>Mezi příjmy projektu patří rovněž úroky připsané na projektovém účtu (vč. úroků vzniklých na jiných účtech příjemce dotace při předčasných převodech prostředků dotace) a úroky připsané na bankovních – projektových účtech partnerů, mají-li Partnerskou smlouvou dānu povinnost je zřídīt a je-li jim poskytovāna zāloha na financování projektových výdajů.</i>		

### 15. Odhad následující žádosti o platbu

<b>Termín</b>	30. 9. 2011
<b>Částka [Kč]</b>	2 500 000
<b>Poznámky</b>	
Částka bude využita především k úhradě mzdových nákladů za předchozí období a náklady spojené s uskutečnění konference ULD 2011.	



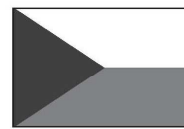


## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

### C. ČESTNÉ PROHLÁŠENÍ PŘÍJEMCE

**Jako Příjemce finanční podpory z OP VK prohlašuji, že:**

1. Všechny informace v předložené Monitorovací zprávě a přílohách jsou pravdivé a úplné, jsem si vědom/a možných následků a sankcí, které vyplývají z uvedení nepravdivých nebo neúplných údajů;
2. Projekt je realizován v souladu s Opatřením vrchního ředitele/Rozhodnutím o poskytnutí dotace /Smlouvou o realizaci GP;
3. Při realizaci projektu byla dodržena pravidla veřejné podpory a pravidla pro zadávání veřejných zakázek, včetně zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách ve znění pozdějších předpisů;
4. Projekt je realizován v souladu s politikami EU v oblasti udržitelného rozvoje, ochrany životního prostředí a rovných příležitostí, včetně omezování nerovnosti a podporování rovnosti mezi ženami a muži;
5. Na aktivity projektu nečerpám a nenárokuji prostředky z jiného finančního nástroje EU ani z jiných národních veřejných zdrojů než je uvedeno v Opatření vrchního ředitele/Rozhodnutí o poskytnutí dotace/Smlouvě o realizaci GP/jiném smluvním vztahu;
6. K dnešnímu dni nemám žádné závazky vůči orgánům státní správy, samosprávy a zdravotním pojišťovnám po lhůtě splatnosti (zejména daňové nedoplatky a penále, nedoplatky na pojistném a na penále na veřejné zdravotní pojištění, na pojistném a na penále na sociální zabezpečení a příspěvku na státní politiku zaměstnanosti, odvody za porušení rozpočtové kázně, atd.), či další nevyřádané finanční závazky z jiných projektů financovaných ze strukturálních fondů nebo Fondu soudržnosti vůči orgánům, které prostředky z těchto fondů poskytují;  
*(Za splněné podmínky bezdlužnosti se považuje, pokud bylo poplatníkovi (plátcí) daně povoleno posečkáni daně nebo placení daně ve splátkách dle § 60 zákona č. 337/1992 Sb., o správě daní a poplatků, nebo placení pojistného a penále ve splátkách dle § 20a zákona č. 589/1992 Sb., o pojistném na sociálním zabezpečení a příspěvku na státní politiku zaměstnanosti).*
7. Na majetek subjektu nebyl prohlášen konkurs, reorganizace, oddlužení nebo zvláštní způsoby řešení úpadku dle zákona č. 182/2006 Sb., o úpadku a způsobech jeho řešení (insolvenční zákon), ve znění pozdějších předpisů. Proti subjektu není vedena exekuce nebo výkon rozhodnutí a není v likvidaci.;
8. Cílová skupina podpořená v rámci projektu splňuje podmínky územní uznatelnosti pro program OP VK;
9. Požadavky na publicitu projektu byly dodrženy v souladu s ustanoveními v Opatření vrchního ředitele/Rozhodnutí o poskytnutí dotace/ Smlouvě o realizaci GP;
10. Žádost o platbu finanční podpory na způsobilé výdaje je založena na výdajích skutečně provedených a průkazně doložených a tyto výdaje byly uskutečněny v souladu s ustanoveními Opatření VŘ/Rozhodnutí o poskytnutí dotace/ Smlouvou o realizaci GP;
11. Všechny transakce jsou věrně zobrazeny v účetnictví, doložené doklady jsou transparentní a výdaje na nich jsou rozepsány na jednotlivé položky;
12. Originály účetních dokladů, které jsou uvedeny na soupisce, jsou k dispozici a přístupné pro účely kontroly u příjemce;

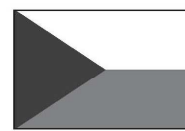


### INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

13. Jsem si vědom/a skutečnosti, že v případě nesplnění podmínek Opatření vrchního ředitele/Rozhodnutí o poskytnutí dotace/Smlouvy o realizaci GP nebo v případě nesprávně nárokováných finančních prostředků v této žádosti je možné, že finanční podpora mi nebude vyplacena nebo bude upravena nebo budu požádán/a o navrácení neoprávněně vyplacených prostředků;
14. (Příjemce dotace, který k dnešnímu dni je plátcem DPH) prohlašuji, že do způsobilých nákladů byla zahrnuta pouze ta část DPH, u níž nelze uplatnit nárok na odpočet. Dále prohlašuji, že v případě, že v budoucnu u této části DPH získám nárok na odpočet, vrátím dobrovolně částku dotace připadající na výši způsobilých nákladů ve výši DPH, u níž byl nárok na odpočet dodatečně zjištěn, na účet, z něhož byla tato dotace poskytnuta, a to do 30 dnů ode dne, kdy byl tento odpočet u finančního úřadu uplatněn (tj. ke dni podání přiznání k dani z přidané hodnoty).

<b>Jméno a příjmení statutárního zástupce/oprávněné osoby</b>	Petr Fiala
<b>Funkce v organizaci</b>	rektor
<b>Místo a datum</b>	Brno, 29. 3. 2011
<b>Podpis a razítko</b>	.....
<b>Poznámky</b>	
K zastupování rektora ve věci podpisu MZ, ŽoP a žádosti o podstatnou změnu je oprávněna Ing. Lucie Šebelová viz příloha č. 11 této monitorovací zprávy.	

*\*) Pokud Monitorovací zprávu podepisuje oprávněná osoba, musí být jako příloha Monitorovací zprávy přiloženo její pověření od statutárního zástupce uvedeného v Opatření vrchního ředitele/Rozhodnutí o poskytnutí dotace/Smlouvě o realizaci GP.  
V případě, že pověření bude platné pro celou dobu realizace projektu, stačí ho doložit pouze v 1. Monitorovací zprávě. Pokud bylo pověření pro oprávněnou osobu vydáno pro celý projekt a předloženo již společně se Žádostí o podporu z OP VK, není nutné jej k Monitorovací zprávě opětovně dokládat. Tuto skutečnost stačí uvést do Poznámky.*

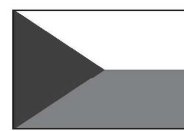


INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

**D. PŘÍLOHY MONITOROVACÍ ZPRÁVY**

*Ve sloupci „Ano“ uveďte „X“ u příloh, které jsou k Monitorovací zprávě přiloženy, a ve sloupci „Ne“ u příloh, které nejsou k Monitorovací zprávě přiloženy.*

Přílohy		Přiloženo	
		Ano	Ne
č. 1	Monitorovací indikátory (tabulka v excelu nebo sestava vygenerovaná z IS Benefit 7 on-line)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
č. 2	Přehled uzavřených zadávacích řízení (soubor v excelu); Dále příjemce přiloží ke každému zadávacímu řízení v nejbližší MZ po uzavření smlouvy s dodavatelem kopie následujících dokumentů: <ul style="list-style-type: none"> <li>• text oznámení o zahájení zadávacího řízení, resp. výzvy,</li> <li>• zápis (protokol) o posouzení a hodnocení podaných nabídek podepsaný relevantními osobami,</li> <li>• smlouva uzavřená s vybraným dodavatelem, včetně dodatků k ní,</li> <li>• text oznámení o výsledku zahájení zadávacího řízení</li> </ul>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
č. 3A	Přehled čerpání veřejné podpory podle blokových výjimek (soubor v excelu, kumulativně od začátku realizace projektu)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
č. 3B	Přehled čerpání veřejné podpory podle de minimis (soubor v excelu, kumulativně od začátku realizace projektu)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
č. 4	Žádost o platbu (prostřednictvím IS Benefit7 on-line)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
č. 5	Soupiska účetních dokladů (pouze pokud je zároveň předkládána Žádost o platbu)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
č. 6	Kopie účetních dokladů (pouze pokud je zároveň předkládána Žádost o platbu)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
č. 7	Kopie výpisu z účtu projektu (pouze pokud je předkládána Žádost o platbu)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
č. 8	Přehled čerpání způsobilých výdajů (pouze pokud je předkládána Žádost o platbu a příloha je vyžadována poskytovatelem)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
č. 9	Přepracovaný rozpočet projektu (aktualizovaný rozpočet je přiložen k nejbližší MZ po provedené změně)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
č. 10	Přepracovaný harmonogram projektu (aktualizovaný harmonogram je přiložen k nejbližší MZ po provedené změně)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
č. 11	Podpisové vzory (pouze k první průběžné zprávě a při každé změně)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
č. 12	Dokladování způsobilých výdajů (PRACOVNÍ VÝKAZ)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
č. 13	Dokladování způsobilých výdajů (MZDOVÉ VÝDAJE –	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

	<b>administrativní a odborní zaměstnanci)</b>		
č. 14	<b>Dokladování způsobilých výdajů (CESTOVNÍ VÝDAJE – tuzemské a zahraniční)</b>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
č. 15	<b>Dokladování způsobilých výdajů (ODPISY)</b>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
č. 16	<b>Požadavek na strukturu zaslané platby</b>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
č. 17	<b>Žádost o schválení podstatných změn GP/IP OP VK</b>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
č. 18	<b>Auditorská zpráva (pouze se závěrečnou zprávou)</b>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
č. 19	<b>Souhrnné informace o realizaci projektu (pouze se závěrečnou zprávou)</b>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>